

Características de la personalidad e integración de los emigrantes españoles en Toronto (Canadá)

María M. Martínez, Paul Simpson-Housley y Anton de Man¹

Bishop's University

Resumen. Un problema de los emigrantes en un nuevo país es el grado de integración y adaptación psicosocial. En este artículo se evalúa el papel de una dimensión de personalidad - expectativas de locus de control- en tal integración. Se han empleado tres escalas (Escalas I, P y C de Levenson, Test de frases incompletas de Rotter y Escala Modificada de Cantril) en 144 hombres y mujeres adultos. Los resultados no muestran influencia estadística del locus de control pero los sujetos "internos" se muestran más predispuestos a buscar información y ayuda que los "externos". Los "internos" están más adaptados que los "externos".

Palabras clave: Locus de control, expectativa, personalidad, emigrantes, integración psicosocial.

Abstract. An important problem of the emigrants in a new country is the degree of psychosocial integration and adaptation. On this paper the role of a personality dimension -locus of control expectancy- in such integration is evaluated. Three scales (I, P, C Scales of Levenson, Rotter Incomplete Sentences Test, and Cantril's Modified Scale) are employed in 144 adults males and females, residents in Toronto (Canada). The results shows no statistical influence of locus of control but the "internal" subjects are more predisposed to search help information that "external". The "internal" are more adapted that "external".

Key words: Locus of control, expectancy, personality, emigrants, psychosocial integration.

Introducción

El grado de integración y satisfacción residencial de los emigrantes en su país de destino, pueden ser determinados usando diversas medidas psicométricas. Para confirmarlo, en el presente estudio se utilizaron las Escalas I, P y C de Levenson (1972); el Test de Frases Incompletas de Rotter (1950) y la Escalera Modificada de Cantril (1965). La primera de las medidas empleadas está formada por tres sub-escalas. Concretamente, la Escala I mide el grado de percepción "interna" (como producto de su propio esfuerzo) que un individuo tiene de ciertos fenómenos y situaciones que le afectan. La Escala P mide el grado en que ese individuo atribuye dichos hechos al resultado de manipulaciones efectuadas por terceros (a los que percibe como más poderosos que él). La Escala C, mide el grado en que dicho individuo atribuye lo que le sucede al producto de la casualidad o la suerte. El propósito específico de este artículo es evaluar la influencia de las dimensiones de personalidad mencionadas en la integración de los emigrantes españoles, para lo cual se estima necesario revisar brevemente las características esenciales de las escalas a considerar.

Locus de control

Rotter (1975) que reconoce la existencia de factores cognitivos en el comportamiento humano, propuso la siguiente fórmula básica para la predicción de conductas ligadas al cumplimiento de metas en un tiempo y lugar determinados:

$$P_x, S_i, r_a = F(E_x, r_a, s_i, V_r, s_i)$$

Cuya interpretación sería: el potencial para que la conducta "x" ocurra en una situación "i", en relación a un estímulo "a", es una función de la expectativa de ocurrencia del estímulo "a" siguiendo la conducta "x" en una situación "i", y el valor del estímulo "a" en una situación "i". Como se ve, Rotter (1975), asigna igual énfasis a ambas expectativas de recompensa. Por tanto, la ocurrencia o no ocurrencia de una determinada forma de conducta, no es resultado únicamente de la naturaleza e importancia de un estímulo determinado, sino también de la capacidad que dicho individuo posea de anticipar la obtención del estímulo deseado. Si actúa de una forma concreta en una situación

¹Dirección: Department of Psychology, Bishop's University, Lennoxville, Quebec (Canada) J1M 1Z7.
©Copyright 1992. Secretariado de Publicaciones e Intercambio Científico. Universidad de Murcia. Murcia (Spain). ISSN: 0212-09728.

determinada. Las expectativas varían en base a su posible generalidad, abarcando desde situaciones específicas hasta un campo más amplio de situaciones percibidas en forma similar. En base a la diferente percepción que de las posibles expectativas tienen las personas, la teoría de "Locus de Control" de Rotter distingue entre individuos "externos" e individuos "internos". Mientras los primeros atribuyen las consecuencias de ciertos hechos que les afectan directamente a elementos tales como situaciones ambientales que escapan a su control, manipulaciones llevadas a cabo por terceras personas o simplemente a situaciones producto de la casualidad o la suerte; los segundos sostienen que los problemas que les afectan son el producto de sus propias decisiones. Rotter (1966) desarrolló una escala para medir locus de control, utilizando un cuestionario compuesto por 29 pares de preguntas, tipo verdadero-falso, de las cuales solo 23 se usan para obtener el resultado final. De acuerdo con Rotter, Phares (1957) fue el primero que intentó medir y definir (como una variable psicológica más) las diferencias que, de un individuo a otro, se presentan en cuanto a sus percepciones de las expectativas que se les presentan. Para ello, desarrolló una escala de 13 apartados, que reflejaría la "internalidad" de los individuos. Esta escala diseñada por Phares, fue posteriormente revisada por James (1957). De nuevo se usó una escala tipo Likert compuesta por 26 preguntas basadas en aquellas que en la escala desarrollada por Phares obtuvieron mejores resultados. Posteriormente, Rotter, Liverant y Seeman, modificaron esta última versión y desarrollaron una nueva escala de 60 preguntas. Versión que fue reducida y purificada por Rotter, Liverant y Crowne (1961), quienes redujeron el cuestionario de 60 preguntas a otro de 29, de las cuales 6 eran preguntas de relleno. Cada pregunta, consiste en un par de alternativas, "a" y "b", teniendo los participantes que seleccionar la opción con la que se sintieran más identificados. Una vez completado el cuestionario, se concede un punto por cada respuesta de tipo "externo" obtenida, pudiendo variar la puntuación final entre 0 (individuos "internos") y 23 (individuos "externos"). (Para un análisis más detallado de esta escala, ver la monografía de Rotter, 1966).

Desarrollo de las escalas I, P y C de Levenson

La visión multidimensional de los Locus de Control desarrollada por este autor, deriva de sus dudas sobre la posible validez de combinar bajo el nombre de "externos" a todos los individuos que atribuyen las consecuencias de ciertos hechos que les afectan a la suerte, la casualidad o bien a manipulaciones efectuadas por terceros. La conceptualización multidimensional propuesta por Levenson (1981), establece diferencias entre dos tipos de orientación "externa": la de aquellos que perciben la naturaleza del mundo como básicamente casual e impredecible; y la de aquellos que creen en un mundo básicamente ordenado y predecible, pero en el que el control es ejercido por terceras personas consideradas poderosas. Su argumento es que, lógicamente, debe esperarse un comportamiento diferente de los individuos que creen en la impredecibilidad de las cosas, que de aquellos que creen que terceras personas, ajenas a ellos mismos, tienen control sobre acciones y hechos que les afectarían a ellos directamente. De ahí que Levenson (1972) desarrollara una nueva escala multidimensional, formada por tres subescalas: internalidad, casualidad y personas poderosas (las Escalas I, P y C respectivamente). Esta misma autora llevó a cabo varios estudios más (Levenson 1973, 1974, 1975a, 1975b, 1975c, 1976), cuyos resultados demostraron la validez y exactitud de las nuevas escalas; puesto que todos ellos aportaron nuevos datos que reforzaron su idea de la división de la escala en sus tres componentes (I, P y C).

El Test de Frases Incompletas de Rotter

Los métodos de completar frases representan una forma útil y flexible de determinar la personalidad. En estos métodos, a los participantes se les pide que completen una frase, de la cual se les facilita la primera o primeras palabras. Se supone que el participante reflejará sus propios sentimientos y actitudes en las frases que escriba. El Test de Frases Incompletas de Rotter (1950), consiste en 40 frases y puede ser usado para determinar la integración que un individuo presenta; de ahí que sea relevante para el presente estudio. Para evaluar este test, se necesitan dos personas (sin

previo conocimiento del mismo). El test se puntúa comparando las respuestas de los participantes con modelos standard de respuestas (diferentes para hombres y mujeres) que fueron desarrollados por el autor del test y sus colaboradores. Todas las respuestas obtenidas son divididas en tres categorías: respuestas conflictivas, respuestas positivas y respuestas neutrales (respuestas de carácter puramente descriptivo), no puntuándose aquellas respuestas que estén incompletas o hayan sido dejadas en blanco. A las respuestas conflictivas se les otorga una puntuación que puede variar de +3 a +1; a las positivas unos valores entre -1 y -3; y 0 a las respuestas neutrales. Teóricamente, la puntuación final puede estar entre 0 y 240, si bien Rotter mismo señala que, en la práctica, varían entre 70 y 200; siendo las puntuaciones más frecuentes las que están entre 110 y 150.

La Escala de Cantril

Cantril (1965) empleó esta escala por primera vez en un estudio sobre trece países, en el cual fueron entrevistados cerca de 20.000 individuos. Dicha escala, tiene muy diversas aplicaciones. Así, por ejemplo, puede ser utilizada para definir la gama de principios que cada participante considera fundamentales y en base los cuales dicho individuo evalúa su propia vida. La escala emplea un formato de once puntos escalonados, refiriéndose el extremo inferior (punto 0) a una descripción personal del participante acerca de "la peor vida posible", y el extremo superior (punto 10) a su descripción de "la mejor vida posible". En el estudio que Cantril (1965) llevó a cabo, comprobó que la puntuación media fue de 6.6.

En el presente estudio, la escala fue adaptada para, a través de ella, poder determinar la satisfacción residencial y la integración social de los participantes. Indicando una puntuación alta un índice mayor de integración.

Metodología

Las hipótesis formuladas fueron las siguientes:

- El grado de participación de los emigrantes españoles en programas del gobierno canadiense para nuevos residentes, estaría en relación directa con el grado de "internalidad" e integración de dichos emigrantes.
- El grado de socialización con canadienses por parte de los emigrantes españoles, estaría en relación directa con el grado de "internalidad" e integración de dichos emigrantes.
- El grado de satisfacción con respecto a su vida en Toronto mostrado por los emigrantes españoles, estaría en relación directa con el grado de "internalidad" e integración de dichos emigrantes.

Se asume, de acuerdo con la teoría de Locus de Control, que los participantes que obtengan una alta puntuación en "internalidad", presentarían un mayor índice de participación en los programas canadienses de ayuda al emigrante y, al mismo tiempo, tenderían a relacionarse más con canadienses que con miembros de su misma comunidad, pues lo verían como un medio de facilitar su adaptación al nuevo entorno.

Area de estudio.

El presente estudio se centro en los residentes del área metropolitana de Toronto (Canadá). Una ciudad con un total de 2.120.245 habitantes (Censo de 1981), de los cuales 16.940 son de origen español.

Recolección de información.

Se utilizó la Guía Telefónica Hispana de Toronto para identificar la muestra de población para el presente estudio. El proceso de selección seguido fue el siguiente: cada quinto número de la guía fue seleccionado y esas personas fueron contactadas telefónicamente con el fin de determinar su país

de origen, dado que la guía incluye todas las personas de habla hispana. En total fueron hechas 1864 llamadas, de las cuales se identificaron un total de 156 españoles, de los cuales 144 (todos ellos nacidos en España y mayores de 21 años) accedieron a participar en el posterior estudio.

A continuación, cuatro personas (bilingües en español e inglés) entrevistaron a los participantes. Las entrevistas, de aproximadamente una hora de duración, tuvieron lugar en el hogar de los participantes. A éstos se les entregó un cuestionario en el que se solicitaba información relativa a: su edad, sexo, estado civil, años de residencia en Canadá, nivel de educación, nivel actual de inglés y nivel de inglés cuando llegaron al país, razones por las que emigraron a Canadá, posible participación en los programas para nuevos residentes del gobierno canadiense, nacionalidad de las personas con las que habitualmente se relacionan. Además, el cuestionario contenía tres medidas psicométricas: Las escalas de Levenson (I, P y C), la escala de Cantril y el test de Frases Incompletas de Rotter.

Resultados

Un análisis de los datos obtenidos reveló que algunos resultados alcanzaron validez estadística. Si bien, en general, no se alcanzaron (o se alcanzaron en un grado mínimo) niveles de aceptación concordantes con el rango probabilístico fijado. Así, la diferenciación entre individuos "internos" e individuos "externos" no demostró tener la influencia que se le atribuía. Sin embargo, los resultados obtenidos corroboraron algunas de las correlaciones previamente enumeradas por otros investigadores, como por ejemplo, la relación entre individuos "internos" y el hecho de que éstos estén más predispuestos a buscar información que les pueda servir de ayuda que los individuos calificados como "externos"; o la apreciada relación entre "internalidad" y el mejor grado de adaptación al nuevo entorno que muestran los individuos "internos". Lo que sugiere, no sólo que los individuos "internos" están más predispuestos que los individuos "externos" a intentar mejorar su entorno, sino también que sus esfuerzos al respecto son más efectivos que los de los individuos denominados "externos" lo que, en el presente caso, significaría que los individuos "internos" están mejor integrados que los individuos "externos". Por lo que a la integración de los emigrantes españoles se refiere, los resultados mostraron que la comunidad española, como grupo étnico en Toronto, presenta tres características fundamentales: aproximadamente un 80% de la comunidad ha participado en alguno de los programas gubernamentales para nuevos residentes; considerable tendencia de los españoles a relacionarse con canadienses y no solamente con miembros de su comunidad; y un alto grado de satisfacción personal en Toronto. Características todas ellas que señalan una positiva integración de la comunidad española en Toronto.

Conclusión

Una de las metas del presente estudio ha sido la de comprobar hasta qué punto variables no convencionales, como pueden ser ciertas dimensiones de la personalidad de un emigrante pueden afectar su proceso de integración en el país de acogida. En este sentido, se ha comprobado por ejemplo que los individuos "internos" tienden a mostrar un grado de integración más alto que los individuos "externos"; lo que corroboraría la influencia de dichas variables. Situación que debería reflejarse en las acciones de los organismos competentes tendentes a reducir el problema que, desde siempre, ha planteado y plantea la integración de los emigrantes. De hecho, en la medida en que los programas de ayuda al emigrante reconozcan esta realidad, integrándola a acciones concretas, se habrá dado un paso adelante en lo que a resolver el problema de dicha integración se refiere.

Referencias bibliográficas

- Cantril, H. (1965). *The Pattern of Human Concern*. New Brunswick, NJ: Rutgers University Press.
- James, W. H. (1957). *Internal versus External Control of Reinforcement as a Basic Variable in Learning Theory*. Unpublished Doctoral Dissertation, Ohio State University.

- Levenson, H. (1972). *Distinctions within the Concept of Internal-External Control: Development or a New Scale*. Proceedings of the 80th Annual Convention of the American Psychological Association.
- Levenson, H. Perceived Parental Antecedents of Internal, Powerful Others, and Chance Locus of Control Orientations. *Journal of Consulting and Clinical Psychology, 4*(3), 397-404.
- Levenson, H. (1974). Activism and Powerful Others: Distinctions within the Concept of Internal-External Control. *Journal of Personality Assessment, 38*, 377-383.
- Levenson, H. (1975a). Multidimensional Locus of Control in Prison Inmates. *Journal of Applied Social Psychology, 5*(4), 342-7.
- Levenson, H. (1975b). Additional Dimensions of Internal-External Control. *The Journal of Social Psychology, 97*, 303-4.
- Levenson, H. (1975c). Attitudes toward Others and Components of Internal-External Locus of Control. *Psychological Reports, 36*, 209-210.
- Levenson, H. (1976). Multidimensional Locus of Control in Sociopolitical Activists of Conservative and Liberal Ideologies. *Journal of Personality and Social Psychology, 33* (2), 199-208.
- Levenson, H. (1981). Differentiating among Internality, Powerful Others, and Chance. En H.M. Lefcourt (Ed.), *Research with the Locus of Control Construct*, vol. 1, New York: Academic Press.
- Phares, E.J. (1957). Expectancy Changes in Skill and Chance Situations. *Journal of Abnormal and Social Psychology, 54*, 339-342.
- Rotter, J.B. (1966). Generalized Expectancies for Internal versus External Control of Reinforcement. *Psychological Monographs vol. 80* (1 Whole no. 609).
- Rotter, J.B., & Hochreich, D.J. (1975). *Personality*. Glenview, Illinois: University of Connecticut.
- Rotter, J.B.; Liverant, S. & Crowne, D.P. (1961). The Growth and Extinction of Expectancies in Chance Controlled and Skilled Tests. *Journal of Psychology, 52*, 161-177.
- Rotter, J.B. & Rafferty, J.E. (1950). *The Rotter Incomplete Sentences Blank Manual: College Form*. New York: Psychological Corporation.

(Original recibido: 17-3-1992)

(Original aceptado: 18-6-1992)